Curriculum Vitae

Łukasz Dydek

Address: ul. Szarych Szeregów 3/25, 35-114 Rzeszów, Poland
Birth date: 5th of June 1985
Phone number: (+48) 796 234 442
E-mail: lukaszdydek@gmail.com
Skype: lukasz_dydek

EDUCATION

2011-2012	<u>Postgraduate course on interpretation</u> at the Tischner European University in Cracow.
2004-2009	<u>MA course on English</u> at the John Paul II Catholic University of Lublin; specialization: linguistics and translation theory.

LANGUAGES

- English – C2 (proficiency)
- German – A1 (elementary)

EXPERIENCE

2013-till now	**Freelance translator, editor, and teacher of English** (owner of company Language Service Łukasz Dydek) – based on my <u>experience and skills</u> and available <u>resources</u> (CAT software, dictionaries, etc.), I provide my services the best I can. Currently, I am a full-time contractor for EuroLingo Translation Company. I deal with translation and revision jobs in the following general fields: IT, mechanics, construction, energy, automation, automotive, marketing and law (contracts). I also cooperate with United Language Group (based in US and IRE), The Translation Gate (based in EG), ATL (based in PL), and Skrivanek (based in PL).
2013-2015	**English teacher** at SPAR Poland (<u>teaching executive staff</u> of SPAR Poland).

2011-2013   **English teacher** working for „Germanitas" School of English (<u>teaching executive staff</u> of Bać Pol S.A.).

2010-2011   **English teacher** working for "YES" School of English (teaching Secondary Junior School pupils in a EU financed programme).

2007-2013   **Full-time translator and proofreader** at Skrivanek sp. z o.o. (Polish branch) (English->Polish and Polish->English) (translating texts on various topics from different fields, for example: contracts, in-house documentation, user manuals, technical documentation, promotional materials, websites, videos, etc.; participation in translation projects).

2009-2010   **English teacher** at Jan Kochanowski University in Kielce, Poland (conducting Practical English classes).

2007   **English teacher** in a course on British culture and English language for children as a part of voluntary work for Polskie Stowarzyszenie Pedagogów i Animatorów „Klanza"; also a **co-creator** of the course.

2006 and 2007   **Interpreter** (<u>traineeship</u>) at the International Job Fair in Lublin, Poland (interpreting job interviews, interpreting queries of people looking for a job abroad, as well as foreign employers' answers to these questions).

SKILLS

- ✓ Training on **Front-End Development** (HTML, CSS, Javascript + accompanying software, e.g. GIT, Figma etc.) (May-August 2019),

- ✓ Training on **Machine Translation Post Editing** (2019),

- ✓ In-company training sessions on **CAT software**: SDL Trados, Across, Trados Studio, Memoq, Memsource (2010 and onwards),

- ✓ Training on English Teaching, Creative Writing, and Literature **for the best English MA course students** held at St. Mary's University College in London (2008),

- ✓ **Voluntary work** (teaching English, for example teaching an English student with disability English grammar at advanced level) (2006-2007),

- ✓ **Computer skills**: MS Office, Open Office; MS Outlook, Adobe Acrobat; 7 Zip; Trados Studio 2019, Alchemy Catalyst Translator/PRO 10.0, Across 7.0, Idiom WorldServer, Memsource Editor, Adobe Linguistic Tool; XBench; ABBYY Fine Reader Professional 11 PL.

- ✓ Valid **driving licence**, B category (2003).

ME AS A PERSON
- ✓ reliable and meticulous
- ✓ having sense of humour
- ✓ open to new situations
- ✓ hard-working

INTERESTS

- ✓ IT (in general plus front-end development)
- ✓ corpora
- ✓ new technologies
- ✓ mobile technologies
- ✓ road construction
- ✓ progressive and thrash metal